

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések, és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kerjük pénteken délig beküldeni.

VII. évfolyam.

Vasárnap 1898. évi február 20-án.

8. szám.

„Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületé”-nek XIII-ik évi közgyűlése.

1898 február 13-án.

Városunk és vidékünk ezen egyetlen kulturegyesülete a múlt Vasárnap tartotta meg rendes évi közgyűlését Dr. Seemayer Károly elnökle alatt.

A többi humánuszéjú egyesületek közt, melyeknek száma meghaladja a negyvenet városunkban, magyar nyelvterjesztő egyesületünk az egyedüli, mely hazafias célokat tűzött ki maga elé s minden filérét e cél szolgálataira áldozza fel.

Törekvései méltánylásra is találnak széles e hazában mindenfelé.

Törvényhatóságok, társulatok, egyesületek, újabb és újabb adományokkal járulnak alapitójának gyarapításához, itt e városban azonban tíz esztendő alatt megcsappant azoknak a száma, a kik az alakulás idejében fellángoló lelkesedéssel siettek a zászló alá.

A tagok száma megfogyatkozott, de azok, kik hűen és kitartóan küzdenek a zászló mellett ebből a körülményből is levonták azon igaz tanulságot, hogy sok fontos teendő vár még itt nálunk azokra, kik az egyesület törekvéseit teljesen jogosultaknak találják, s kiket nem félemlít meg az a körülmény, hogy néha napján, itt, ott, görbe szemekkel néznek működésükre.

Ennek a működésnek pedig első sorban abban kell nyilvánulnia, hogy minden téren, minden eszközzel érvényesítsük a magyar nyelv jogát.

Ne riaszson vissza annak érvényesítésétől semmi akadály. Az egyszer már kivívott tért ne engedjük elfoglaltatni.

Kevesen vagyunk, de ha össze tartunk sokat tehetünk. A nem törődömségnek, az indolenciának ezen a téren nem szabad felmerülni.

A fentebbiek előrebocsátása után átterünk az egyleti közgyűlés lefolyásának ismertetésére. Dr. Seemayer Károly üdvözlővén a megjelent tagokat, felhívja Perjessy Lajos főreal isk tanár, egyleti titkárt a választmány jelentésének előterjesztésére.

Ezen jelentés következőleg hangzott:

„Egyletünk múlt évi működéséről, a választmány nevében, következőkben van szerencsém beszámolni.

Munkásságunk külsőleg ugyan nem sokat mutatott, de a választmány zajtalan működése közben felhasznált minden tőle telhető eszközt arra, hogy az egylet céljait előmozdítsa.

Alkalmazta a szokásos eszközöket, melyek ez idén a gyermekcsere előmozdítására, tehetséges és szorgalmas tanulók megjutalmazására, könyvekkel való ellátására, a magyar színészet gyámolítására stb. szorított.

Társadalmi úton minden tőlünk telhetőt megtettük arra nézve, hogy a hazafias eszméket

terjeszszük, és ébrentartsuk, mindenhol részt vettünk, hol ez irányban közreműködtek.

A szeptember hó 4-én tartott választmányi ülésen jelentette a titkár, hogy az ország minden részéből közel száz megkeresés érkezett, melyekben cseregyermekket és gyermekjátzó társakat kérnek.

Az ajánlkozó magyar cseregyermeknek csak igen csekély töredékét lehet elhelyezni városunkban. A mióta a polgári leányiskolák oly nagy sikereket mutatnak fel a magyar nyelv tanításában s mióta községi népiskolánkba behoztatott a magyar tannyelv a verseczi szülők nem érzik szükségét annak, hogy gyermekeiket más városokba küldjék. Mindamelllett 14—15 gyermeket mégis sikerült elhelyezni az egylet közvetítésével s a tanítók szives közbenjárásával.

Sokkal nagyobb eredmény és siker koronázta az egylet faradozását a gyermekjátzó társak és bonnák elhelyezésénél.

Sok szegény leánygyermek (több esetben idősebbek is) talált alkalmazást előkelő társadalmi allású családoknál hol családtagul tekintenek, művelődnek és elsajátítják a magyar nyelvet.

A szülők ezen igazi jótéteményért hálával emlegetik az egylet jótékonyosságát.

Az egyesület 10 éves munkásságát ismertető füzet kívánatra készséggel megküldi az egyleti titkár) és mellé csatolt felhívás jelentékeny erkölcsei és anyagi hasznát hozott az egyesületnek.

Megyék, városi törvényhatóságok, egyesületek, társulatok ismét nagyobb számmal léptek be az egylet örökös és alapító tagjai sorába. Így legelső sorban kell megemlékeznem a csanádi egyháznagygye nagynevű főpásztorának Dessewffy Sándor puspok úr ó Méltóságának azon nagylelkűségéről, hogy 200 kor. alapítványal be lépett egyesületünk örökös tagjainak sorába. Adakoztak még: Szeged város, Debreczen város, Ugocsa vármegye 50—50 frt., Pest vármegye 25 frt., Hazai magyar aszfalt részvénytársaság, Sáros megye, Hód-Mező-Vasarhely, Kunfélegyhaza, Mezőtúr város, Békés megye, Jász-Kun-Szolnok megye, Arad város 20—20 forint, Nagy-Károly város 13 frt. 80 kr., Losoncz város 10 frt. 50 kr., Győr város, Székesfehérvár, Magyar Takarékpénztárak részvénytársaság 10—10 frt., Somogyvármegye 6 frt. 42 kr., Esztergom megye, Nagy-Körös város, Czepléd város 5—5 frt., Hont megye 4 frt. 72 kr., Szathmár megye 3 frt. Hevesmegye alispánja, Kezdivásárhely 2—2 frt., Csenger főszolgabíró 1 frt. küldött. A magyar királyi allami főrealiskola szegény sorsú, de a magyar nyelv elsajátításában kiváló előmenetelt tett jeles tanulók közül következők kaptak ingyen iskolakönyveket: Pódeu János, Gwozdenov Sziva, Bakalovits Gábor I. oszt.; Mayer Ferencz, Recsan István, Becsky Lajos, Neustadt J. II. oszt.; Radak Mihály, Unterholz Márton, III. oszt.; Heim Marton, Radak Janos IV. oszt.; Weisz Dezső, Szkala József, V. oszt.; Wolszky Laszlo Elekes Pál VI. oszt.; és Dreszl József VIII. oszt. tanulók. Feltételelesen ingyen könyvet kaptak még: Kelemen Mihály, Sedelmayer Béla, Lyuba Kornél és Loosz Vilmos tanulók. A könyvek kiosztásával Dékány Lajos all. főreal. isk. tanár egyleti könyvtárnok bizott meg. Az egyesület ily célra eddig elé évenként körülbelül 200—200 koronát ajándékozott s nagy hálara kötelezte maga iránt, a szegényebb sorsú szüléket

Az ingyen iskolakönyvek beszerzésében — a város tekintetes tanácsa is segítséget nyújt az egyesületnek, mely nagylelkűségért fogadja,

ugy a választmány, mint a szülők háláját és köszönetét.

A november 17-én tartott választmányi ülésen jelentette az elnök, hogy újabban beléptek az egylet tagjainak sorába: Versecz 40 kor., Nagy Károly 40 kor., N. N. főszolgabíró 2 kor., Magyar Takarékpénztár központi jelzálogbank 20 kor.; Kecskemét város 40 kor.; Krassó-Szörény megye 28 kor. 40 fill.; Szoboszló város 6 kor.; Kolozsvár város 20 kor.; Eger város 10 kor.; Segesvár város 1 k. 90 f. Csongrád megye 100 kor.; Nyiregyháza város 40 kor.; Karczag város 100 kor. Összesen 1437 kor. 30 filler.

Választmányi üléseink alkalmával, sőt az egyleti tagok sorában is többször felmerült az a kívánság, hogy mint az első években, ismét felelevenitessenek az egy időben oly jó hírnév-örvendő ugynevezett magyar estélyek, s ezek is egyik vonzó erejévé legyenek az egyesületnek. Választmányunk sokszor foglalkozott ez ügygel sajnosan kell azonban be vallanunk, hogy egyrészt az arra termett és alkalmas egyéniségek hiján, másrészt a megváltozott viszonyok és igények miatt, e tekintetben nagyon keveset tehetünk, s apró kísérletezéssel nem mertük magunkra vállalni a felelősséget hogy a netáni deficitek megtamadják egyletünk úgy is szerény anyagi erejét. Kívánatosoknak tartjuk ez estélyeket, de a körülményekkel számolnunk kell. E tekintetben várjuk a közgyűlés tanácsait és elhatározását.

A jelen évben tölti be az egyesület könyvtára — szerény, de hasznos működési körében — fenállásának tizenegyedik évét.

Egyesek nagylelkű adománya, részben az egyesület anyagi áldozata tette lehetővé városunkban — ez uton is — a magyar szónak és nyelvnek részbeni használatát.

Egyesületünk kised könyvtára az 1887-ik év második felében keletkezett. Ha rendkívüli eredményeket fel nem mutathattunk is e téren, de tekintve e könyvtár folytonos használatát, mégis tesz szolgálatot a magyar ügynek a mennyiben számban majd csökkenve, majd gyarapodva, minden évben, meg van olvasóközönsége.

Álljanak itt e tíz évről azon számadatok, melyek az olvasó egyének számát és az általuk használt műveket feltüntetik.

1) 1887-ik évben 85 egyén használt 158 művet		
2) 1888-ik " 212 " " " 512 " "		
3) 1889-ik " 175 " " " 386 " "		
4) 1890-ik " 124 " " " 315 " "		
5) 1891-ik " 168 " " " 563 " "		
6) 1892-ik " 47 " " " 147 " "		
7) 1893-ik " 74 " " " 237 " "		
8) 1894-ik " 92 " " " 364 " "		
9) 1895-ik " 68 " " " 206 " "		
10) 1896-ik " 75 " " " 247 " "		
11) 1897-ik " 51 " " " 135 " "		

Ezen számadatokból láthatjuk, legtöbbben vették igénybe a könyvtárt 1888-ban 212; legtöbb művet használtak 1891-ben 563 drbot. Összesen pedig 1119 egyén használt 3146 művét.

1895-ben az egyesület nemes működésének fényes tanujelét adta azon nagylelkű határozatával, hogy ezentúl minden évben szegény verseczi tanulókat nyelv és vallás külömbség nélkül segélyezni fog iskola könyveknek használatra való ajándékozása által.

Ez idő óta évről évre nem csekély terhet ró az egyesületre e nemes elhatározás, annyival is inkább, mivel e tekintetben könyvekért az egyesülethez folyamodók száma folytonosan gyarapodik.

Ha a g Hilda kisasszony ez alkalommal szerepelt először nyilvánosan, éneke igen kellemes és iskolázott. Rieger Zs, kisasszony Kés-
m á r k y Irén k. a. czimbalom kísérete mellett magyar népdalokat hegedült. A régi szivhez szóló jó magyar nótákat csalta ki abból a száraz fából. A közönség lelkesen tapsolt és ismételen kívánta . . . „hogy sirjon, ríjon a hegedu“ . . . Dörner Ist VIII. oszt. tanuló igen szépen szavalta el Petőfi „Örült“-jét, közben az ifjusági zenekar és éneklőkar működött nagy teszés mellett A jótékony célra felülfizettek: Zmejánovits Gábor, Beőse ezredes Mayering Emma, Miazszunkról nevezett iskolánövérék és Honig János 10 - 10 kor. Lászlóffy László, 8 kor. Dr. Seemayer Károly 6 kor. Irányi Gyula, Szávits Gábor és Málushev Jován 4-4 kor. Adler Vilmos 3 kor. Atkány Lajos, Boronka (Temes-Miklós), Frank Ede, Özv. Ditríchné, Jankovits Dóme, Hemberger Bálint, Griesz József, Kehrer Béla, Michajlovits József, Michajlovits Józsefné, Herczog Elise, Schükantz Ferenc Szalay, 2-2 korona, Kohn József 1.20 korona, Fixmann György, Nessel József, N. N., Spaics József Zeh Viktor, 1-1 korona, Köszl Ferenczné 40 fill. Összesen 111.60 korona. Az összes bevétel 853.20 korona. Az összes kiadás 281 korona. Tiszta jövedelem 572.20 korona. Kellemesen lepte meg ifjuságunkat, hogy a fehértemplomi áll. gymnasium növendékei közül Gasparits tanár vezetése alatt 22-en jöttek el, a temesvári középiskolák is képviseltették magukat több tanulóval,

***Esküvők.** Daum Ottó városi zenetanító m. d. 4 órakor vezeti óltárhoz a rom. k. templomban Seemayer Mária kisasszonyt. — Gröndler Manó, gróf karácsonyi G. útkára a mult kedden vezette óltárhoz Nagy-Zsámon Parsche Anna kisasszonyt. Gratulálák!

Március 15-ike a Casinóban. Egész Magyarország unnepleni fogja az idén márczius idusát, mint megtette az 1848 óta mindenkor, de most nem csak a szabadság hajnalának évfordulóját, hanem annak egyttal ötvenéves jubileumát is ünnepli a magyar nemzet. „Szabadság? Egyenlőség! Testvériség!“ ezek voltak azok a szavak, azok az eszmék, melyek egy más irányt adtak az emberiség gondolkozásának, s melyeknek tenynye vallása egy új korszakot teremtett hazánkban is. — A Casino tagjainak több mint fele írta alá már eddig is a kiválnak könyvében a választmányhoz intézett azon felhívást, hogy gondoskodjék arról, miszerint a verseczi Casino is hozzá méltóan unnepelje meg márczius 15-dikét. Magyarországnak fia vagyunk mindnyájan, párt, vallás és nemzeti különbség nélkül, minden szülőtte e hazának az 1848. márczius 15-én kezdődő nagy eseményeknek köszönheti azokat a jogokat, melyeket ma élvez, s minden ember Magyarországnak csak önmagát tiszteli meg azzal, ha ezen nagy nap ünnepléséhez csak némileg is hozzájárul. — Nem politikai dolog ez — hanem a magyar honpolgárok önértetének nyilvánulása s csak helyeselhetjük azt a mozgalmat, melyet a Casino tagjai indítottak márczius 15-dikének megünneplése tárgyában. A Casino választmánya csak hazafiúi kötelességének fog eleget tenni, ha ezen nagy napot minél fényesebben, magához méltóan kidolgozandó programmal ünnepeleti meg s hisszük, reméljük, hogy az ünnepele a legfényesebben is fog sikerülni, mely egyttal alkalom lesz a „Szabadság! Egyenlőség! Testvériség?“ szép elveinek demonstrálására.

Halálozás. Fritz József helybeli polgár élete 85-ik évében a mult kedden elhunyt.

A villamvilágítási különbizottság e hó 17-én gyűlést tartott, melynek egyetlen tárgya volt a gépekhez szükséges condensatio — vagyis gőzhűtésre szolgáló — víznyerésének módzata, minthogy a 8 méter mélységű kút csak annyi vizet ad, hogy egy gép alig néhány óraig dolgozhatik condensatioval. A bizottság határozata folytán Neukomm jóhírű kútúró cég 18-án egy hat hüvelykes artézi kút furását kezdte meg az eddigi kutba, mely artézi kút mintegy 3-4000 hektoliter vizet fog adni naponkint, s minthogy akkor a gépek condensatioval dolgozhatnak majd, a szénfogyasztás mintegy ket-harmadra fog redukálódni. Az artézi kút 30 méter mély lesz és két-három hét alatt elkészül.

Pénzintézetek közgyűlései. A helybeli négy nagyobb pénzintézet közül a mult héten a „Hitegyelet“ és a „Polgári takarékpénztár“ tartották évi közgyűléseiket, az első Obradvits V. a második Sternberg József elnöke alatt. A Hitelbank tiszta jövedelme 16.322 frt 53 kr.

ebből 50.000 frt. az osztalék 500 részvényre, 2147 frt. osztalék jut az igazgatóságának 9.174 frtot a tattalék alaphoz csatoltak. A polgári takarékpénztár tiszta jövetelme 15.885 frt. 02 kr. mely összeg a tartalék alaphoz csatoltatott. Az alig pár éves új pénzintézet rohamosan kezd felvirágozni s nap nap után nagyobb és nagyobb bizalommal fordul felé lakosságunk.

Közgyűlések. A verseczi iparosok dalárdája f. hó 27-én, az ipartestület márczius 20-án, s az önkéntes tűzoltó egyesület márczius 6-án fogja megtartani rendes évi közgyűlését.

A verseczi gör. kel. szerb egyház megye mult esőtörtökön Zmejánovits Gábor püspök elnöke alatt tartott közgyűlésében nagy izgalomra adott alkalmat azon körülmény, hogy a verseczi képviselőket nem verifikálták. E miatt elkeseredett harag dúl szerb polgártársaink közt. Jorgovits ügyész helyébe Dr. Hadzsit választották meg.

A verseczi kaszinó közgyűlése. (Lapunk mult heti számából tárgyhalmaz miatt kiszorult. Szerk.) Városunk intelligenciájának kedvelt intézménye a kaszinó f. hó 6-án tartotta meg rendes évi közgyűlését Weitner Ferenc takarékpénztári igazgató, elnök vezetése mellett. A Dr. Zepeniag Péter titkár által előterjesztett választmányi jelentésből meggyőződünk arról, hogy az egyesület választmánya minden tőle telhetőt megtesz arra nézve, hogy az egylet kitiűzött céljait elérhesse, s az egylet tagjainak kívánásait és ohajtásait teljesítse. Az egyesületnek 1896. esztendő végén a tisztikaron kívül 139 helybeli és 2 kültagja volt, 1897-ben felvétellett 19 rendes és 20 kültag. A mult év folyama alatt elköltözkedés miatt kilépett 8 rendes tag, meghalt 3 így az egyesületi tagok száma a m. kir. honvéd és állami méntelepi tisztikaron kívül 146 rendes és 13 kültag. — Felemlítette a jelentés azon örvendetes körülményt is, hogy a 2499 frt 93 kr. bevétel év 2200 frt 70 kr. kiadás mellett, az egylet jelenlegi készpénz vagyona 780 frt 37 kr. — Az egyesület könyvtára, melyet Janelli József kir. főreál. isk. tanár kezel — a mult évben is igen szépen gyarapodott s gyakran igénybe veszik a tagok. Takács Gyula főreál isk. tanár egyl. pénztárosnak mintaszertű működéséért jegyzőkönyvi köszönetet szavazott a közgyűlés. — Az egyesület tisztikara és választmánya következőleg alakult meg az egyhangú választás után: Elnök: Weitner Ferenc; Alelnök: Lászlóffy László; Ügyész: Spataru Vladimir; Igazgató: Kiss Albert; Pénztáros: Takács Gyula; Könyvtáros: Janelli József; Titkár: Dr. Zepeniag Péter. Választmányi tagok: Csapó Géza, Dr. Haag Aladar, Weifert Károly, Dr. Lichtscheindl Ernő, Dr. Markovits György, Dr. Dajkavits István, Paulovits István, Seemayer János, Dr. Sidon Adolf, Zoffmann János, Buocz Béla, Höschl Frigyes.

Mucsaji megnyilatkozvány. Tisztös szörkesztő uraság! Hallom ám, hogy az belcsős városukban megest közösgyűlöködést tartottak s az inzsellér ur azt mondta sok az munka, hat nem győzi még az ispotály rajzait meg kötelességét megsörkeszteni Hallom ám ugy félfüllel azt is, hogy az többi városi zirástudó-úriszögák is mindig hányják — hánytorgatják hogy sok az dolog nem győzik az igát huzni meg oszt az fizetés is nagyon vékony hozzá. Pediglen hiába nyösörögnek az tisztelt úriszögák, mert mint egyik csögli naszom beszéte a mutkori vásárba, ezután a rendörzökaptány zurnak köll végezni a harangozást meg a toronyőri dogokat is, az tanácsosok pediglen be lesznek osztval kerületenkint, oszt minden nap végig köll nekik járni az pogárokat, hogy tanacsot adjanak a zasszony népségének a főzés ötozködés s az férfiaknak minden tennyivalójuk körül, az főgyegyző urnak meg az irnyokjainak köll minden pogár levelezését elvégeznyie, az számvevő urak pediglen a speczerájások könyveit vezetik, a fiskális zur mindenki pörét ingyen tartozik evégeznij, az inzsellér meg ki lesz kudve minden szántáshol, hogy más földjébe egy arasznyival se mehessenek be az ekével, s ha valaki valamint rajzótatni akar magának vagy a ziskolás gyerökeinek azt tartozik kiökumlászni. Végére hagyom az pogármesterember urat mert hát neki köll a fölöstököm utani sligoviczárul, meg a délutáni kvaterkárú gondoskonnij, hogy az pogárember ha megunnya magát otthun, legyen neki hun az drága időt egy kis itoka mellett ebészégetnil, mert hát ögye meg a fenye, ahogy azt az én lisztes csögli naszom mongyotta, nem azért fizettyük öket. Igaza is van, Mucsán is így járja, Mely-

höz hasonló lyókat kívánok: Ifju Göre G á b o r, birógyelölt úr.

Szinészet. Bokodi szintársulata a jövő kedden kezd meg előadásait Fehértemplomban. Peterdiék e hét elején még Nagy-Kikindán nyomorogtak. Utolsó időben már csak két előadást tartottak hetenként s akkor sem akadt közönség. Galtz brassói német társulata e hét elején kezd meg előadásait városunkban.

Vidékezzünk! Az O. M. G. E. szaklapja, a »Köztelek« többször figyelmzettette gazdaközönségünket az amerikai löhere és amerikai luczerna káros, sőt veszedelmes voltára. Az amerikai luczerna beözönlése ellen tudvalevőleg Mauthner Ödön kudnpesti magkereskedő vette fel a harezot és ugyancsak Mauthner heti jelentéseiből olvassuk, hogy az amerikai luczernamag még folyvást oly nagy tömegben özönlik hazánkba, hogy az ilyen mag forgalmazói áraikat 4-5 forinttal leszállították és ezt körlevelekben tudatják a gazdákkal. Kötelességünknek tartjuk gazdáinkat figyelmeztetni, hogy óvakodjanak az amerikai luczernamagtól, a melyet igazi származása letegatásával tisztán, sőt europai luczernamag közé keverve árusítanak.

A Horgony-Pain-Expeller igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos már több mint 27 év óta mindig készletben van, Hátfájásnál, csipfájdalom, fejfájásnál, köszvénynél, csúznál stb-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapítóhatásuaknak bizonyultak, sőt járványkóránál, minő: a kolera, hányóhasfolyas, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszér jó eredménnyel használtatott bedörzsölésként az influenza ellen is és 40 kr., 70. és 1 frt, üvegenkénti árban a legtöbb gyógyszerárban készletben van, hanem bevásárlás alkalmával mindig határozottan: mint »Richter-féle Horgony-Pain-Expeller« vagy »Richter-féle Horgony-Liniment« kérendő és a »Horgony« védjegyre kérünk figyelni.

Irodalom.

1998. A XXI füzet jelent meg most a Jú-kai Bródy Rakosi féle »Negyvennyolczból. Azt már régen tudjuk, hogy itt valamit ingyen kap a közönség, csak azt nem tudjuk elképzelni, hogy mit; a képeket, a szöveget vagy a papírost? De azt sem tudjuk, hogy győzik, Ime szakadatlan sorban jönnek az emlékek, hősök és vértanuk, s csak most eszmélünk arra, mennyi szerű és érdekes emlékünknél maradt erről a nagyszerű korról. Szinte elcsodálkozunk, hogy nem jutott eszébe valakinek eddig összegyűjteni ezeket a képeket ereklyéket, emlékeket? A mostani két füzet a Debreczembe menekülést és a január elejéu történet dolgokat foglalja magában. Itt latjuk az egykoru lapok czim lapját facsimilekben, a kassai, vizakuai, Tokaj körüli csatákat, Görgei átkelését a Stureczen. Közbe kerül egy-egy ügyes körjáry, egy-egy Munkácsy és Roskovics kép is. Az érdekes müből 1 füzet ára 30 kr. kapható Révai Testv. irod. i. r. t. könyvkereskedésében.

Farsangi naptár,

Februárban:

20-án: Az iparos fiatalsági egylet álarczos bálja (Szöllővenyige).

21-én: Ifjuság bálja (Szöllővenyige).

23-án: Halászlé (Szöllővenyige).

Vasuti menetrend.

Fehértemplomból érkezik:

4:54 reggel, 11:15 délben, 5:57 este.

Temesvár felé indul:

4:59 reggel, 11:20 délben, 6:23 este.

Temesvárról érkezik:

8:27 reggel, 4:36 délután, 10:18 este.

Fehértemplom felé indul:

8:37 reggel, 4:44 délután, 10:28 este.

Becskerekéről érkezik:

6:52 reggel, 2:19 délután, 9:04 este.

Becskerek felé indul:

5:15 reggel, 8:32 reggel, 6:45 este.

Pancsováról érkezik:

7:47 reggel, 5:28 délután.

Pancsova felé indul:

8:45 reggel, 6:30 este.

Gattajáról érkeznek:
7:50 reggel, 6:06 este.

Gattaja felé indul:
3:00 reggel, 12:00 délben.

Jaszenováról Oravicza felé indul:
9:25 reggel, 5:30 délután, 11:05 este.

Oraviczáról Jaszenova felé indul:
8:40 reggel, 3:15 délután, 2:30 éjjel

Temesvárról Arad felé indul:
8:20 reggel, 2:00 délután, 9:10 este.

Vojtekről Ném.-Bogsán felé indul:
7:30 reggel, 3:31 délután, 9:25 este.

Nyíltér.

Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — csak akkor valódi, ha közvetlen gyáraimból rendeltetnek, — fekete, fehér és színes, — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak postabér és vámmentesen valamint házhoz szállítva, — mintákat pedig postafordultával** küldenek.

Henneberg G. selyemgyárai (cs. és kir. udvari szállító) **Zürichben.** — Magyar levelezés. Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

Adófizetés iránti megintés.

Versecz város mind azon adófizetői, kik egyenes adó, közköltség, utadó, hadmentességi díj, kumarai illeték, és ipar-területi díjak, temes-begavölgyi vízszabályozási járulékkal ebado hátralékban vannak, az 1883. évi XLIV. t. cz. 55. §-a értelmében ezennel felszólítanak, hogy fenti köztartozásikat, melyek már 1893. évi Február hó 15-én befizetendő lettek volna, járulékaival együtt, különbeni megzálogolás terhe alatt, 8 nap alatt okvetlenül lefizessék.

Városi adóhivatal. Verseczen, 1898. évi február hó 16-án.

Farkas Béla,
vezető.

9540. szám. — 1897. tkvi.

Árverési hirdetés.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Zepemag Peter ügyvéd által képviselt Osztoics N. és Raich verseczi özvegyek De Pottere Anna elleni ügyében 204 frt. toke, ennek 1894. évi majus hó 25 től járó 6% kamata 49 frt. 40 kr. eddigi, jelenleg 5 frt. 50 krtan megállapított költségei behajtása iránt az árverést elrendelte.

A tehermentesítői kir. törvényszék területen tekvo s a German község 207 sz. tkjvben 204 hr. sz. alatti beltelek és 112 ösz. sz. házból álló ingatlan 1200 frtban megállapított kiküldési árban 1898. évi március hó 21-ik nappan délelőtti 10 órakor Germanon a községi előjárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladásra kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított likvidációs áron felüli ígérlet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kiküldési áron alól is eladatul fog.

2. Árverezni kívánok tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 120 frtot készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett arfolyammal szanított s az 1881. november 1-en 3333. sz. a. keft. I. M. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60. t. cz. 107. §-a értelmében bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltattani.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósg telekkönyvi irodájában és a községi előjáráságnál megtekinthetők.

Verseczen, 1898. évi november hó 24-ik napján.

A kir. bíróság mint tkvi hatóságánál.

Paulovits, kir. járásbíró.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves házi-szer ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közszégyenél, csuszal. tagszaggatásnál és meghűléseknel és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi-szer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban kszetben van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznél **Budapesten.** Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.**

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállító, RUDOLSTADT.

Felveszünk

bármily állásu egyéneket, **mindenütt,** sorsjegyeknek részletfizetés mellett eladásához. **Legkedvezőbb jutalék-feltételek.**

Az Első magyar iparbank váltótüzlete
BUDAPEST
IV., Deak Ferencz-utca 5. sz.

720. szám. — 1898.

Hirdetmény.

Az 1898. évre megállapított **ház adó és I. II. oszt. kereseti adó** kivetési lajstrom a tekintetes m. k. pénzügyigazgatóság 5168-9/1898. számú körrendeletével leküldetvén, az 1883. évi 44. t. cz. 16. §-a értelmében folyó évi február hó 24-étől március hó 3-áig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető adó kivetési lajstromban megállapított adónemmel már a múlt évben megróva voltak, a lajstrom kitételelő számitott 15 nap alatt azon adózók pedig, a kik a kivetési lajstromban megállapított adónemmel most első ízben rovatnak meg, az adókönyvecskéikbe történt bejegyzés napját követő 15 nap alatt kötelesek esetleges felszólamlásikat alulírt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszólamlások figyelembe vétetni nem fognak.

Városi adóhivatal. Verseczen, 1898. évi február hó 18-án.

Bodry,

tanácsnok, mint városi adóhivatali főnök.

1520 sz. — 1898.

Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál a nyugdíjazás folytan megürült városi rendőrmesteri állás kinevezés utján élethossziglan betöltendő, mely állás javadalmazása: évi 450 frt. fizetés, 100 frt. lakpénz 200 frt. loatalan, 20 frt. csizmapénz és az előirt egyenruha természetben.

Ezen állásra csak oly katonaviselt egyén neveztetik ki, a ki 40 életévét még be nem töltötte, testileg ép és szolgálatra teljesen alkalmas, továbbá a magyar nyelvet tökéletesen bírja s ezen nyelven fogalmazványok szerkesztésére is képes, a német és szerb nyelvet pedig legalább szoban bírja. Oly kiszolgált altisztek, a kik a csendőrségnél vagy rendőrségnél sikeresen szolgáltak, előnnyel bírnak.

A születési bizonylattal, orvosi bizonyítványon s az eddigi alkalmaztatást tanúsító bizonyítványokkal felszerelt; sajátkezűleg irt pályázati kérvények bezárolag folyó évi március hó 10-éig a város polgármesteréhez benyújtandók

Verseczen 1898. évi február hó 11-én.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester

1586. sz. — 1898.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy az ujoncozás Versecz városában folyó évi március hó 7. és 8-án fog megejtetni, miért is az I. korosztálybeli vagy is az 1877. évbéli születésű valamenyi hadkötelesek és a II-ik korosztálybeliek vagyis az 1876. évbéli születésű hadkötelesek 100 sor-számig bezárolag folyó évi március hó 7-én a II. korosztálybeli többi hadkötelesek valamint a III. korosztálybeli vagy is az 1875. évbéli születésű valamenyi hadkötelesek és az idején járásbeliek pedig folyó évi március hó 8-án délelőtti 8 órakor a varosház nagyülés termében működő sorozó bizottság előtt megjelenni tartoznak.

Verseczen, 1898. évi február hó 14-én.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

Sömör-betegséget:

száraz, vizenyös, pikkelyes sömört (Flechten) s az e bajjal együtt járó, csaknem kiállhatatlan „börviszkeget” jótállás mellett, még a legsúlyosabb esetekben is, alaposan gyógyít a „**Dr. Hebra sömörirtó**”-ja. Külső használatra való, nem aralmas. — Ára hat forint o. é. előre beküldéssel (lehet levélbélyegeken is) vagy utánvétellel mire a szállítást vám- és bérmentesen teljesítjük. Czim: **St. Marien-Droguerie, Danzig. (Deutschland.)**

Oreg és ifjú

férfiaknak!

A legjobb és legkíséráltabb pótlékok
Copaiva-Gubeba és Santálgyöngyökhöz, Zink-befecskendezéshez.

Dr. Müller főorvosos **Injection Pilulái,** orvosi rendelvény szerint készíte orvosok által kipróbálva a **nyákbártyák** mindennemű betegsége (kifolyás) ellen, gyors és kitünő eredmény. A legűdültebb bajoknál is teljes sikerrel alkalmaztatik utóbajok nélkül. **Az eredmény gyakran már pár napi használat után bekövetkezik.**

A szer ára pontos orvosi használati utasítással Nro. I. újonnan keletkezett bajoknál 1 frt. 60 kr.; Nro. II. űdült chronicus bajoknál 2 frt. 50 kr. Postán küldve 25 kr. pakolási költség.

Az egyedüli fő- és kiegészítő-raktár: **Szt. György-Gyógytár, Bécs, V 2, Wimmer-utca 33. sz.,** hová minden megrendelés küldendő. — Kérjük ezt a hirdést kivágni és eltenni.

A Mauthner-féle

hirneves

konyhakerti- és virágmagvak

zárt és hatóságilag védett csomagokban, a törvényesen bejegyzett

medve-védjeggyel

valamennyi nagyobb

fűszer- és vaskereskedésekben

kaphatók.

A Budapest Andrassy-út 23. szám alatt létező **Mauthner Ödön** cég csakis olyan csomagoknál vállal teljes jótállást egészen **friss és valódi** magvakért, a mely csomagok **ragasztva,** a medve-abrával és a Mauthner névvel jelölve, ugy a mint a mellékelt rajz is mutatja.

Vetés ideje: Augusztus és szeptember.

Ültetés távolsága: 15—20 cm.

Talaj minőség: jól trágyázott.

Mauthner-féle magvak.

Aussaatzeit: August und September.

Pflanzweite: 15—20 Cm.

Bodenbeschaffenheit: Gut gedüngt.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.